

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Китайские средства массовой информации»

Учебная дисциплина ФТД.2 «Китайские средства массовой информации» предназначена для студентов четвертого курса, обучающихся по направлению подготовки специалистов 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль «Лингвистическое обеспечение военной деятельности (китайский и английский языки)» в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 1 зачетную единицу, 36 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия – 18 часов и самостоятельная работа студента в объеме 18 часов. Дисциплина реализуется на 4 курсе в 8 семестре. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрены зачет.

Дисциплина «Китайские средства массовой информации» относится к факультативной части учебного плана подготовки специалистов. Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием у студентов современных представлений о современных средствах массовой информации на китайском языке. В рамках данной дисциплины изучаются основные средства массовой информации Китая, тренируются навыки чтения, перевода и реферирования новостных текстов на китайском языке. Важное значение придается анализу текста, как грамматическому, семантическому и стилистическому единству, уделяется внимание практике перевода с китайского языка на русский. Материалом для изучения служат неадаптированные иероглифические тексты новостного характера, отражающие различные аспекты политического, социально-экономического, культурного, научного развития современного Китая и его позиционирования на международной арене.

Дисциплина «Китайские средства массовой информации» логически и содержательно связана с предыдущими: «Основы китайского языка», «Теория и практика перевода (китайский язык)», «Деловой китайский язык».

Целью освоения учебной дисциплины «Китайские средства массовой информации» является овладение китайским языком в объеме необходимом и достаточном для осуществления профессиональной деятельности специалистов по направлению подготовки «Перевод и переводоведение».

Задачи:

- Формирование навыков чтения новостных статей на китайском языке;
- Овладение навыками ведения бесед, диалогов, дискуссий на специальные темы, связанные с современным состоянием политики, экономики, культуры, науки в Китае;
- Совершенствование навыков перевода текстов политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского содержания с китайского языка на русский, с русского языка на китайский;
- Формирование умений письменного и устного перевода с листа текстов политико-экономической, культурной, научной и религиозно-философской тематики;
- Овладение газетно-публицистическим стилем речи– применение приобретенных знаний и полученных навыков в ситуации коммуникации, перевода, иных видов специальной профессиональной деятельности.

Для успешного изучения дисциплины «Китайские средства массовой информации» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- Владение в полном объеме основами практического китайского языка,
- Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;
- Способность к самоорганизации и самообразованию;
- Способность применять на практике информацию о политике, экономике, культуре Китая.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и	Этапы формирования компетенции
-------	--------------------------------

формулировка компетенции		
ПК-19: способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – произносительные, лексические, синтаксические нормы современного китайского языка; – особенности коммуникации с носителями китайского языка; – теорию перевода текстов новостного содержания с китайского языка на русский; – теорию письменного перевода с китайского языка на русский, с русского языка на китайский. – теорию лингвопереводческого анализа текста
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – излагать согласно произносительным, лексическим, синтаксическим нормам современного китайского языка информацию новостного характера о Китае; – инициировать и осуществлять коммуникацию с носителями китайского языка в рамках новостных проблематики, связанной с Китаем; – устно и письменно переводить с китайского языка на русский и с русского языка на китайский в рамках новостной проблематики; – осуществлять лингвопереводческий анализ текста.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – способностью понимать и критически анализировать информацию новостного характера о Китае; – навыками излагать согласно произносительным, лексическим, синтаксическим нормам современного китайского языка информацию новостного характера о Китае; – способностью инициировать и осуществлять коммуникацию с носителями китайского языка в рамках новостных проблематик, связанной с Китаем; – навыками устного и письменного перевода с китайского языка на русский и с русского языка на китайский; – навыками лингвопереводческого анализа текста.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Китайские средства массовой информации» применяются следующие методы интерактивного обучения: учебные игры, дискуссии, при которых происходит освоение нового опыта и получение новых знаний.